MALTA

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI

MAGISTRAT DR.
CONSUELO-PILAR SCERRI HERRERA

Seduta tas-6 ta' Settembru, 2005

Numru 695/2003

Il-Pulizija
Spettur Helga Debono
v

HENRY GRIXTI

Il-Qorti;

Rat li l-imputat **HENRY GRIXTI** ta' erbgha w erbghin sena bin Alfred u Angolina nee Azzopardi, imwieled Pieta nhar l-hamsa ta' Ottubru 1958 u residenti 102, Triq l-Ifran, il-Belt Valletta, detentur tal-karta tal-identita` numru 651558M gie imressaq quddiemha akkuzat talli :

1. Fis-sbatax ta' Awissu 2003 u fiz-zminijiet precedenti, fil-Furjana u fi bnadi ohra f'dawn il-Gzejjer b'diversi atti maghmulin fi zminijiet differenti izda li jiksru l-

istess disposizzjoni tal-ligi u li gew maghmula b'risoluzzjoni wahda, ffalsifika jew biddel, minghajr il-kunsens tas-sid, l-ismijiet, l-marki jew sinjali distintivi tax-xoghol tal-mohh jew prodott t'industrija, jew manufattura, jew xjentement, ghamel ta' sinjali, tabelli jew emblemi li jkun fihom indikazzjoni li tista tqarraq lix-xerrej dwar ix-xorta tal-merkanzija, jew biegh tali merkanzija, jew xjentement qieghed fic-cirkolazzjoni, biegh, jew zamm ghandu ghal bejgh jew importa ghal hsieb ta' kummerc, merkanzija b'marka, sinjal jew emblema mxebbhin b'qerq u cioe ammont sostanzjali ta' audio CD's, DVD's u VCD's u Playstation games allegatament foloz kif wkoll hwejjeg ohra;

2. Talli bi qliegh jew bi skop ta' kummerc, stampa, immanifattura, iddupplika, jew mod iehor ipproduca jew ikkopja jew biegh, qassam jew mod iehor offra ghall-bejgh jew biex jitqassmu xi artikolu jew xi haga ohra bi ksur tal-jeddijiet li johorgu mid-drittijiet tal-awtur li jkollha persuna ohra protetti bil/jew taht l-ligi ta' Malta;

3. Talli sar recidiv ai termini tal-artikolu 49 u 50 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta wara li gie kkundannat b'diversi sentenzi moghtija mill-Qorti tal-Magistrati (Malta) datati sebgha w ghoxrin ta' Awissu 1992, tletin ta' Gunju 1996, kif wkoll kiser il-provvediment tal-artikolu 9 tal-Kap 152 li nghata b'sentenza datata disgha ta' Settembru 2002.

Il-Qorti giet mitluba sabiex f'kaz ta' htija, barra li tinfliggi l-pieni stabbiliti mill-ligi, tordna l-konfiska tal-oggetti kollha esibiti.

Rat id-dokumenti kollha esebiti fosthom il-kunsens tal-Avukat Generali datat ghoxrin ta' Awissu 2003 esebit fl-atti a fol 35 sabiex din il-kawza tigi trattata bi procedura sommarja.

Rat illi l-imputat ma kellux oggezzjoni li l-kaz tieghu jigi trattat u deciz minn din il-Qorti fil-kompetenza taghha fuq riferita u dana kif jirrizulta mill-ezami li sar ai termini tal-artikolu 370 [4], 390 [1] u 392 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta'

Malta nhar l-ewwel ta' Marzu 2004, kif jirrizulta a fol 39 tal-atti.

Rat l-atti kollha tal-kawza w d-dokumenti kollha esibiti nkluz s-sentenza moghtija fil-konfront tal-imputat mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar s-sebgha w ghoxrin ta' Awissu 199 markata bhala dokument HD 1 [fol 45], sentenza ohra wkoll moghtija fil-konfront tal-imputat mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar t-tletin ta' Settembru 1996 markata bhala dokument HD 2 [fol 48], sentenza ohra moghtija fil-konfront tal-imputat mill-Qorti tal-Magistrati [Malta] per Magistrat Dottor Jacqueline Padovani Grima nhar d-disgha ta' Settembru 2002 markata bhala dokument HD 3 [fol 20].

Semghet lix-xhieda kollha prodotta mill-Prosekuzzjoni.

Semghet lil partijiet jittrattaw il-kawza fis-seduta tas-sebgha w ghoxrin ta' Lulju 2005.

Ikkunsidrat:

Illi nhar l-ewwel ta' Marzu 2004 **xehdet l-Ispettur Helga Debono [**fol 40] tal-atti fejn qalet li fis-sbatax ta' Awissu 2003, kienet giet infurmata mill-ufficju tad-Drug Squad, li kienu ghamlu xi surveillance f'garaxx jew store fil-Floriana Car Park fejn hemmhekk indunaw li kien hemm persuna li wara saru jafu li kien l-impuat odjern li kien qed inewwel xi affarijiet lil zewgt itfal. Huma mill-ewwel marru fuq il-post peress li hasbu li kienet kwistjoni ta' droga fejn sabu lil imputat jaghti xi CD's lit-tfal. It-tfal lahqu harbu pero l-imputat kien gie arrestat.

Meta staqsiet waqt l-investigazzjoni taghha lil imputat x'kien qed jaghmel hemmhekk hu ghazel li ma jwegibx. Qalet li kien hemm ammont sostanzjali ta' CD's u ghalhekk dan ittiehed l-Head Quarters ghall-interrogazzjoni. Meta hu gie mistroqsi fuq dan s-CD's hu ghogbu li ma jirrispondix ghal hafna domandi pero ghazel li jirrilaxxja stqarrija nhar t-tmintax ta' Awissu 2003 fil-presenza ta' PC 561 David Portelli wara li gie moghti s-solita twissija. Fil-fatt l-imputat kien ghazel li ma

jirrispondi ghal ebda domanda li saritlu u fil-fatt lanqas iffirmaha.

Ix-xhud esibit stqarrija datata tmintax ta' Awissu 2003 li giet mmarkat bhala dokument HD u li fuqha ix-xhud gharfet kemm il-firma taghha u ta' PC 561 David Portelli, esibit wkoll tlett sentenzi wahda datata sebgha w ghoxrin ta' Awissu 1992, ohra tletin ta' Settembru 1996 u ohra disgha ta' Settembru 1002 li gew immarkati bhala dokumenti HD 1 sa HD 3. Ix-xhud esibit wkoll tmintax il-ritratt mehuda minn PC 186 Christian Mintoff bhala membru tas-Scene of the Crime li gew mmarkati bhala dokument HD 4.

Illi nhar l-ewwel ta' Marzu 2004 **xehed PS 268 Stephen Monreal** [fol 53] tal-atti fejn qal li nhar s-sbatax ta' Awissu 2003, kellu struzzjonijiet minghand d-Drug Squad sabiex imur go garaxx fil-Furjana vicin l-Phoenicia Laundry fejn allegatament kien hemm xi abbuz tad-droga u ghalhekk mar fuq il-post fejn hemm sab garaxx partikolari fejn ra lil imputat odjern. Mal-art ma gembu kien hemm diversi kaxxi tal-kartun li fihom kien hemm numru ta' CD's u ghalhekk peress li ma kienetx kwistjoni ta' droga, informa lil Economic Crimes Section b'dan.

Illi nhar l-ewwel ta' Marzu 2004 **xehed PS 1044 Gordon Calleja** [fol 58] fejn qal li nhar s-sbatax ta' Awissu 2003, hu kien gie moghti struzzjonijiet sabiex imur f'garaxx fil-Furjana vicin l-Phoenicia Laundry ghaliex allegatament kien qed isir xi abbuz tad-droga u ghalhekk mar fuq il-post fejn hemm sab garaxx partikolari u go fih kien hemm l-imputat odjern u hdejh kien hemm diversi kaxxi tal-kartun b'numru ta' CD's fihom w ghalhekk informa lil Economic Crimes Unit.

Illi nhar l-ewwel ta' Marzu 2004 **xehed PS 561 David Portelli** [fol 60] fejn wara li ra l-istqarrija esibita fl-atti bhala dokument HD datata tmintax ta' Awissu 2003, fuqha gharaf il-firma tieghu, kif wkoll l-firma tal-Ispettur Helga Debono fuq iz-zewg faccati. Ix-xhud gharaf lil imputat presenti fl-awla bhala l-istess persuna li rrilaxxjat

l-istess stqarrija, liema stqarrija giet rilaxxjata wara li l-imputat kien gie moghti s-solita twissija.

Illi nhar l-ewwel ta' Marzu 2004 **xehed PC 445 Adrian Paul Bugeja** [fol 62] fejn qal li nhar s-sbatax ta' Awissu 2003, ghal habta tal-hdax u kwart ta' filghodu kienet waslitlu telefonata sabiex imur jaghmel xi verifiki fil-car park li hemm taht l-Phoencia in konnessjoni ma droga. Ghalhekk hu kien mar hemmhekk flimkien ma ufficjali ohra u cioe PS 1044 Gordon Calleja u PS 268 Stephen Monreal u hemmhekk sabu garaxx partikolari li fih kien hemm l-imputat odjern u ma gembu kien hemm diversi kaxxi b'numru ta' CD's fihom.

Illi nhar l-ewwel ta' Marzu 2004 **xehed PS 513 Anthony Gerada** [fol 64] fejn wara li ra s-sentenza moghtija mill-Qorti tal-Appell Kriminali markat bhala dokument HD 1 qal li dwar dik is-sentenza hu ma jiftakarhiex, pero jaf li waqt li kien stazzjonat l-Ghassa l-Belt Valletta, kellhom xi kaz tal-imputat Henry Grixti u li fih kien hemm l-Ispettur Carmelo Micallef.

Illi nhar l-ewwel ta' Marzu 2004 **xehed PS 812 Saviour Spiteri** [fol 66] fejn wara li ra s-sentenza moghtija mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar t-tletin ta' Settembru 1996, markat bhala dokument HD 2 qal li dwar dik is-sentenza hu jikkonferma li l-persuna fiha imsemmija hija l-istess imputat presenti fl-awla li kontrih din s-sentenza nghatat.

Illi nhar l-wiehed w ghoxrin ta' April 2004 **xehed PC 186 Christian Mintoff** [fol 69] fejn wara li ra sett ritratti esibit bhala dokument HD 4, ikkonferma li dawn kienu gew mehuda minnu stess nhar s-sbatax ta' Awissu 2003 u kienu jikkoncernaw allegat pirated CD's f'garaxx numru 2, Floriana Car Park.

Illi nhar l-wiehed w ghoxrin ta' April 2004 **xehed Mario Buttigieg** [fol 71] fejn wara li ra sentenza esibita datata disgha ta' Settembru 2002 fil-konfront ta' Henry Grixti, ikkonferma li l-imputat hemm imsemmi huwa l-istess imputat odjern u hu kien l-Ufficjal Prosekutur w Investigatur f'dik il-kawza.

Illi nhar t-tnejn ta' Mejju 2005 **xehed Dottor Patrick Galea** [fol 152] fejn esibixxa s-soliti prokuri mibghuta lilu liema dokumentazzjoni giet mmarkata bhala dokument PG [fol 154 et seq].

Illi nhar l-wiehed u ghoxrin ta' April 2004, il-Prosekuzzjoni esibit hmistax il-kaxxa b'mod formali kontenenti CD's u DVD's [fol 68] u talbet li jigi nominat espert sabiex jezamina dawn d-dokumenti esibiti.

Illi l-Qorti kienet laqghet tali talba u dakinhar stess tal-wiehed u ghoxrin ta' April 2004 hija nnominat lil Martin Bajada biex jezamina l-oggetti esibiti formalment mill-Prosekuzzjoni w ordnat li l-imputat ikun presenti ghal ezami materjali in kwistjoni.

Illi nhar s-sebgha ta' Lulju 2004 **xehed Martin Bajjada** [fol 75] fejn ippresenta u halef r-relazzjoni tieghu li giet mmarkata bhala dokument MB [fol 76]. Minn ezami ta' din r-relazzjoni jirrizulta li nhar il-hamsa w ghoxrin ta' Mejju 2004, l-espert fil-presenza ta' l-imputat u xi Pulizija kien gabar mill-Quarter Master tal-Kwartieri Generali tal-Pulizija kampjun tal-hames mija hamsa w disghin oggett. Fil-fatt, jghid l-espert, li kien l-imputat li ghazel l-kampjuni konsistenti f'sittax il-compact disc u dan *at random*.

L-espert spjega li l-analisi li huwa hejja fuq il-compact diskettes sar a basi ta' konformita' tal-esibiti mal-prodott originali u cioe mal-compact diskettes kif awtorizzati mill-awturi rispettivi w ricerka mill-espert f'data bases kontenenti informazzjoni dwar il-prodott originali.

Illi huwa kkonkluda billi stqarr li d-DVD's u CD' s salv u b'eccezzjoni ghal sitta w ghoxrin li kienu *blank* jew *damaged*, huma kollha ***non compliant***.
Issa fit-tifsira moghtija minn dan l-espert ghal kelma *non compliant* l-espert ried ifisser biss li l-prodott ma hux konformi fil-kwalita, fl-apparenza, fil-kontenut, u fl-ippakkjar mal-prodotti licenzjat mill-awtur rispettiv.

Ikkunsidrat;

Illi d-Difiza sostniet fit-trattazzjoni taghha li l-Prosekuzzjoni m'irnexxiliex tipprova li l-oggetti esibiti jappartjenu lil imputat ghaliex fil-fehma taghha, l-imputat ma kienx fil-garaxx dakinhar tal-ispezzjoni w ghalhekk jonqos in-nexus bejn l-imputat u l-esibiti. In oltre, qalet wkoll li l-Prosekuzzjoni m'irnexxiliex tipprova li l-garaxx huwa tal-imputat w ghalhekk l-kaz taghha mhux ippruvat sal-grad rikjest mill-ligi.

Dwar din s-sottomissjoni il-Qorti ma taqbel xejn ghaliex jirrizulta minn diversi xhieda li l-imputat kellu l-pussess tal-garaxx ghaliex kien go fih meta marru l-Pulizija, tant li qal wkoll li kien hemm zewgt itfal li marru jigru 'l hemm.

Ghalhekk tali sottomissjoni tad-Difiza qed tigi michad in toto.

Dwar l-ewwel akkuza, u cioe dik ta' qerq fil-kummerc u fl-industrija jirrizulta li l-legislatur ipprovda ghal spustjar tal-onus fl-artikolu 299 tal-istess Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta ghaliex fil-kaz ta' reat ta' qerq fl-industrija jew kummerc, l-akkuzat <u>ghandu jitqies</u> li mexa dolozament kemm il-darba huwa ma jippruvax li ma kellux hsieb doluz.

Issa f'dan il-kaz, l-imputat ma xehedx u fl-istqarrija li rrilaxxja, m'ghogbu jirrispondi ghal ebda domanda li giet imposta lilu w ghalhekk fl-ebda stadju ma huwa ttanta jgheleb din il-presundzjoni *iuris tantum*. Dan pero, ma jfissirx li l-ligi ghamlet l-ispustjar tal-onus dwar il-presunzjoni tal-innocenza tal-imputat w ghalhekk b'dan, il-Qorti trid tfisser li l-Prosekuzzjoni xorta trid tipprova l-kaz taghha hi sal-grad rikjest mill-ligi.

Il-Prosekuzzjoni f'dan l-kaz, ippruvat bla dubbju ta' xejn, li l-imputat kien ma gemb l-merca li giet esibita formalment u li l-istess merca hi *non compliant*.

L-imputat gie wkoll akkuzat **fl-ewwel lok** li ffalsifika jew biddel minghajr l-kunsens tas-sid, l-ismijiet, il-marki, jew sinjali distintivi tax-xoghol tal-mohh jew prodotti ta' industrija jew manifattura [artikolu 298 (1)(a) tal-Kap 9],

fit-tieni lok li xjentement ghamel uzu ta' sinjali, tabelli jew emblemi li fihom indikazzjoni li tqarraq lix-xerrej dwar x-xorta tal-merkanzija jew li biegh l-merkanzija [artikolu 298(1)(b) tal-Kap 9] u **fit-tielet lok** li xjentement qieghed fic-cirkolazzjoni, biegh jew zamm ghandu ghal biegh jew importa ghal hsieb ta' kummerc, merkanzija b'marka, sinjal jew emblema mxebbhin b'qerq u cioe ammont sostanzjali ta' audio CD's, DVD's u VCD's. u playstations allegatament foloz.

Ta' min jfakkar dak li gie ritenut fis-sentenza moghtija mill-***Qorti tal-Appell Kriminali nhar s-sitta w ghoxrin ta' Awissu 1998*** fl-ismijiet **Il-Pulizija v Gawdenzio Borg**, fejn inghad li

"Bil-kelma 'emblema, wiehed ghandu jifhem dak l-assjem ta' kliem, kuluri, sinjali, marki u stampi jew kombinazzjoni li xi whud minnhom, mahsuba sabiex iwasslu messagg possibilment dwar l-origini, l-provenjenza jew n-natura tal-merkanzija [vide **Il-Pulizija v Alexander Pisani**, ***deciza mill-Qorti tal-Appell nhar l-hamsa ta' Marzu 1997***] *gie ritenut li l-emblema trid tkun imxebbha b'qerq, jigifieri maghmula tixbah, u ghalhekk mhux necessarjament identika ghal wahda awtentika bl-iskop li tqarraq. L-istess, naturalment jinghad ghal marka jew sinjal, dawn iridu jkunu jixbhu marka jew sinjal awtentiku, ma hemmx ghalfejn li l-marka, sinjal jew emblema jkunu stampati, tista tkun mehjuta.*"

Illi minn ezami tal-provi migbura ma jirrizulta xejn minn dan. Jirrizulta li l-merca in kwistjoni hija piratata, fotokopjat pero ma jfissirx li kien hemm xi *tampering* ma xi sinjali jew emblemi tal-prodott originali u ghalhekk l-ispustjar tal-onus kif imsemmi fl-artikolu 299 tal-istess Kap 9, ma japplikax.

L-imputat ma jistax jitqies li agixxa dolozament ai termini tal-artikoli moghtija mill-Prosekuzzjoni f'dawn ic-cirkostanzi.

Illi ghalhekk, ghalkemm dak li seta' ghamel l-imputat u cioe li kkopja, huwa skorrett, ma jfissirx li tali agir jaqa taht

d-disposizzjoni tal-artikolu 298(1) tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

L-espert, kull ma qal dwar l-esibiti huwa li ma kienux konformi fil-kwalita, fl-apparenza, fil-kontenut u fl-ippakkjar mal-prodotti licenzjati mill-awturi rispettivi. Illi ghalhekk, ghalkemm l-agir tal-imputat setgha kien irregolari, zgur li ma jammontax ghar-reati 'n desamina kif moghtija mill-Prosekuzzjoni.

Dwar t-tieni akkuza, u cioe dik naxxenti mill-artikolu 298B tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta u cioe li kiser d-drittijiet tal-awtur, il-Qorti thoss li ghandha tirriproduci dan l-artikolu:

"Kull min:
1. ghal qligh, jew
2. bi skop ta' kummerc,
3. jistampa, jimmanufattura, jidduplika jew mod iehor jirriproduci jew jikkopja, jew ibiegh, jqassam, jew mod iehor joffri ghal bejgh jew biex jitqassam,
4. xi artikolu jew xi haga ohra bi ksur tal-jeddijiet li johorgu mid-drittijiet tal-awtur li jkollha persuna ohra u protetti bil-ligi ta' Malta jew tahtha…"

Issa, f'dan il-kaz, ma jirrizultax li hemm l-istess spostjar tal-onus kif hemm fl-artikolu 298B, w in oltre, hawnhekk, hija l-Prosekuzzjoni li trid tipprova, wara li tesibixxi l-kwerela tal-parti offiza, li l-imputat ghamel dak li ghamel dak kollu msemmi fl-artikolu 298B(1) tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Illi l-kwerela tal-parti offiza hija rikjesta *sine qua non* ghal inizjar ta' dawn il-proceduri.

Issa minn ezami tal-kwerela jirrizulta li din saret qabel ma gew inizjati l-proceduri pero meta saret, bir-rispett kollu, Dottor Patrick Galea ma kellux l-awtorita li jagixxi ghan nom tas-socjetajiet minnu rappresentati ghaliex meta l-Qorti ezaminat bir-reqqa kollha l-prokuri ndividwali mibghuta lilu minn pajjizi barra minn Malta, jirrizulta li dawn kollha gew formulati w awtentikati waqt l-andament

tal-kawza u cioe **mhux** qabel ma bdiet il-kawza, jew ahjar fil-mument meta giet formulata l-istess kwerela.

Ghalhekk tali kwerela fil-fehma tal-Qorti, m'ghandiex titqies li giet redatta fit-termini ta' dak rikjest mill-ligi w ghalhekk din l-akkuza taht l-artikolu 298(1) qatt ma tista tirrizulta.

In oltre, mill-provi prodotti mill-Prosekuzzjoni, u riprodotti aktar 'l fuq f'din is-sentenza, ma jirrizultax li l-imputat ghamel xi stampar, immanifattura, idduplika, ikkopja, irriproduca, bejgh, qassam, jew offra ghal bejgh xi haga bi ksur tal-jeddijiet tal-awtur, izda li merca ikkupjata kienet fil-pussess tieghu. Minn imkien ma jirrizulta li kien hu li kkopja l-mera esibita.

Ghalhekk fid-dawl tas-suespost, il-Qorti hija tal-fehma li din l-akkuza, wkoll ma tirrizultax ppruvata.

Il-Qorti rat l-artikoli tal-ligi partikolarment l-artikolu 298(1)(a)(b)(c)(f), 298B, 49 u 50 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta u **tiddikjara li ma ssibx lil imputat HENRY GRIXTI hati tal-akkuzi kollha kif dedotti fil-konfront tieghu u tilliberah minnhom.**

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------